

# Edition Blue™ DFX

Руководство пользователя 1.2





### Поздравляем с приобретением усилителя Hughes & Kettner® Edition Blue™ DFX

Команда гитаристов и инженеров при разработке усилителей Edition Blue™ DFX стремилась к сочетанию изысканного гитарного звучания, удобства эксплуатации и практичных функций с доступной ценой. Edition Blue™ DFX – это идеальный рабочий инструмент для взыскательных гитаристов, которым требуется компактный усилитель с качественным современным звучанием. Благодаря своему звучанию, гибкости и дизайну усилители Edition Blue™ DFX окажутся на высоте как на небольших концертных площадках, так и на репетициях и даже в студии.

Желаем веселья и творческих успехов с Edition Blue™ DFX!

#### Перед подключением!

- Перед подключением кабеля питания к сети переменного тока убедитесь, что напряжение сети совпадает с рабочим напряжением усилителя.
- Убедитесь, что вокруг вентиляционных каналов усилителя может свободно циркулировать воздух.
- Устойчиво установите усилитель в месте, где он не будет подвержен механическим колебаниям и сильным перепадам температуры, так как в противном случае усилитель может быть поврежден и способен представлять опасность для находящихся рядом людей.
- Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного использования.

#### Важно!

Перед подключением ознакомьтесь с ВАЖНЫМИ УКАЗАНИЯМИ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ на странице 9.

## Содержание

<b>1</b>	<b>Каналы Edition Blue™ DFX .....</b>	<b>4</b>
1.1	Канал <b>CLEAN</b>	
1.2	Регулировка <b>VOLUME</b>	
1.3	Переключатель <b>CHANNEL SELECT</b>	
1.4	Канал <b>LEAD</b>	
1.5	Регулировка <b>GAIN</b>	
1.6	Регулировка <b>MASTER</b> канала <b>LEAD</b>	
1.7	Регулировки <b>BASS, MID, TREBLE</b>	
1.8	Регулировка <b>MASTER</b>	
<b>2</b>	<b>Эффекты Edition Blue™ DFX.....</b>	<b>4</b>
2.1	Регулировка <b>PRESET ADJUST</b>	
2.2	<b>Хорус</b>	
2.3	<b>Флэнжер</b>	
2.4	<b>Дилэй</b>	
2.5	Регулировка <b>FX LEVEL</b>	
2.6	Регулировка <b>REV LEVEL</b>	
<b>3</b>	<b>Выходы и другие органы управления .....</b>	<b>5</b>
3.1	Разъем <b>INPUT</b>	
3.2	Разъемы <b>LINE OUT</b> и <b>LINE IN</b>	
3.3	Разъем <b>FOOTSWITCH</b>	
3.4	Разъем <b>PHONES</b>	
3.5	Разъем <b>CD/TAPE INPUT</b>	
3.6	Разъем <b>MAINS</b>	
<b>4</b>	<b>Стандартное подключение усилителя .....</b>	<b>6</b>
<b>5</b>	<b>Уход и профилактическое обслуживание... 6</b>	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Поиск и устранение неисправностей .....</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>Технические спецификации.....</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	<b>Примеры настроек .....</b>	<b>8</b>

# 1 Каналы Edition Blue™ DFX

Усилитель Edition Blue™ DFX имеет два канала – CLEAN и LEAD. Инновационная полупроводниковая схема имитирует основы звучания ламповых усилителей и обеспечивая качество звука, не имеющее аналогов в данном ценовом диапазоне, а также динамику, необходимую требовательным гитаристам для музыкальной экспрессии. Предусилитель Edition Blue™ DFX не только обеспечивает богатый гармониками овердрайв, но также динамически реагирует на стиль звукоизвлечения исполнителя.

## 1.1 Канал CLEAN

В зависимости от настроек предусилителя EDITION BLUE-R способен обеспечить разнообразное современное или винтажное «чистое» звучание.

## 1.2 Регулировка VOLUME

Устанавливает уровень громкости канала CLEAN. В зависимости от типа звукоснимателей вашего инструмента усилитель начнет перегружаться при установке регулятора в позиции около 12 часов. При необходимости канал CLEAN может обеспечивать заметный эффект «кранча».

## 1.3 Переключатель CHANNEL SELECT

Этот переключатель каналов включает канал CLEAN или канал LEAD. Канал LEAD включен, если кнопка нажата.

## 1.4 Канал LEAD

Этот канал обеспечивает энергичное, агрессивное звучание классического рока с отчетливой британской атмосферой. Регулировка средних частот MID является очень эффективным средством формирования звучания. Она позволяет получить множество различных оттенков перегруженного звука.

## 1.5 Регулировка GAIN канала LEAD

Регулирует уровень искажения звука на канале LEAD.

## 1.6 Регулировка MASTER канала LEAD

Устанавливает громкость канала LEAD относительно уровня громкости канала CLEAN.

## 1.7 Регулировки BASS, MID, TREBLE

Регулировки эквалайзера контролируют оба канала. Регулировки MID и TREBLE влияют друг на друга, так же как это обычно бывает в ламповых усилителях: если вы усилите верхние частоты, средние частоты будут ослаблены и наоборот. Эта функция позволяет получить множество разнообразных оттенков звучания.

## 1.8 Регулировка MASTER

Регулирует общий уровень громкости Edition Blue™ DFX, включая эффекты. Не влияет на уровень сигнала с линейного выхода (LINE OUT).

# 2 Эффекты Edition Blue™ DFX

Edition Blue™ DFX оснащен двумя независимыми процессорами эффектов. Первый: модуляционные эффекты и дилэй; второй: цифровая реверберация. Процессоры регулируются независимо и могут использоваться одновременно. Настройки действуют на оба канала CLEAN и LEAD.

## 2.1 Регулировка PRESET ADJUST

Первый блок эффектов Edition Blue™ DFX предлагает вам два основных модуляционных эффекта – хорус и флэнжер, а также эффект задержки (дилэй). Они расположены друг за другом на регулировке PRESET ADJUST. В первой секции активен хорус, во второй – флэнжер, а в третьей – дилэй. При помощи данной регулировки вы можете изменять характер эффекта в пределах его секции. Параметры выбраны таким образом, что позволяют быстро и просто получить желаемый эффект. При вращении по часовой стрелке увеличивается скорость (степень) модуляционного эффекта. В зависимости от степени глубина эффекта автоматически регулируется таким образом, что при любом положении эффект работает с наиболее подходящими параметрами. Для эффекта дилэй одновременно изменяется время задержки и число повторений. При помощи регулировки FX LEVEL можно установить желаемое соотношение между «сухим» сигналом и эффектами.

## 2.2 Хорус (CHR)

При медленных установках хорус звучит глубоко и насыщенно, что лучше всего подходит для исполнения проникновенных баллад. Благодаря автоматической регулировке глубины эффекта более быстрые установки хоруса не «визжат».

## 2.3 Флэнжер (FLG)

Медленные установки флэнжера обеспечивают значительную широту звучания, а быстрые установки позволяют получить эффекты, характерные для современной рок- и поп-музыки.

## 2.4 Дилэй (DLY)

При регулировке эффекта дилэй время до следующего повторения (задержка) может варьироваться в диапазоне от 80 до 1400 мс. Обратная связь регулируется автоматически. Малые значения задержки с малым числом повторений лучше всего подходит для звучания «рокабилли», средняя задержка идеальна для звучания в стиле «U2», а большие значения задержки хороши для игры в духе «Queen».

## 2.5 Регулировка FX LEVEL

Эта регулировка устанавливает, «сколько» эффекта хорус/флэнжер/дилэй будет добавлено к основному сигналу. При крайнем левом положении регулятора сигнал будет «сухим», то есть первая секция эффектов практически выключена. При крайнем правом положении соотношение будет составлять 1:1. FX LEVEL функционирует независимо от настроек ревербератора REV LEVEL.

Только для Edition 30 и 60 DFX: блок эффектов может включаться и выключаться ножным контроллером. Подробнее смотрите в разделе 3.3 «Ножной контроллер».

## 2.6 Регулятор REV LEVEL

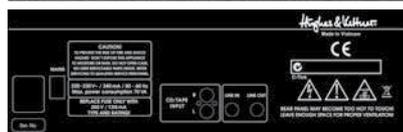
Эффект реверберации этого усилителя является аутентичной реализацией классического пружинного ревербератора. Он работает и реагирует точно так же: ручка REV LEVEL регулирует громкость пружинной реверберации, а время всегда остается тем же самым. Регулировка REV LEVEL функционирует независимо от регулировки FX LEVEL. При крайнем левом положении ручки сигнал будет «сухим», то есть вторая секция эффектов практически выключена.

## 3 Выходы и другие органы управления

### Edition Blue 15 DFX



### Edition Blue 30 DFX



### Edition Blue 60 DFX



### 3.1 Разъем INPUT

Разъем для подключения гитары.

### 3.2 Разъемы LINE OUT и LINE IN (отсутствуют у Edition Blue 15 DFX)

Усилители Edition Blue™ DFX оборудованы последовательным входом. Сигнал с предусилителя полностью проходит через встроенный процессор сигналов и обрабатывается им. Линейный выход также может использоваться для подачи сигнала на микшерный пульт.

ⓘ В случае подключения кабеля к разъему LINE IN внутренний тракт сигнала прерывается для подачи внешнего сигнала. Если внешний процессор эффектов не используется, то этот разъем должен оставаться свободным. Его не следует использовать в качестве дополнительного входа.

Для подключения процессора эффектов выполните следующее.

- Соедините вход процессора с разъемом LINE OUT, а выход – с разъемом LINE IN.
- Во избежание помех, затухания или прерывания сигнала используйте только качественные соединительные кабели.
- Убедитесь, что процессор не искажает сигнал. Проверьте индикаторы чувствительности (если таковые имеются) и используйте регулировки входного и выходного сигнала для настройки подходящего уровня.
- Эффекты перегруза не предназначены для использования в петле эффектов. Как правило, любое устройство, компрессирующее сигнал, должно быть подключено первым в сигнальной цепи. В зависимости от желаемого эффекта, можно подключить компрессор непосредственно между инструментом и входом усилителя.
- Если вы используете несколько процессоров или педалей эффектов, убедитесь, что они подключены в правильном порядке.

Если необходимо направить сигнал с EDITION BLUE-R на микшерный пульт, мы рекомендуем делать это через Hughes & Kettner RED BOX. Подавайте сигнал с выхода LINE OUT, так как на этот тракт сигнала не влияет регулировка MASTER. RED BOX делает сигнал балансным и имитирует характер звучания гитарного кабинета.

### 3.3 Разъем FOOTSWITCH (отсутствует у Edition Blue 15 DFX)

Этот разъем предназначен для стандартного одно- или двухкнопочного ножного контроллера (например, Hughes & Kettner® FS-1 или FS-2). Он позволяет переключаться между каналами CLEAN и LEAD, а также включать и выключать блок эффектов. Однокнопочный контроллер переключает только каналы. При использовании двухкнопочного контроллера, кнопка 1 переключает каналы, а кнопка 2 управляет эффектами.

ⓘ При подключении контроллера убедитесь, что переключатель CHANNEL SELECT на передней панели усилителя установлен в положение CLEAN.

### 3.4 Разъем PHONES

Разъем для наушников. При подключении соответствующего разъема динамик автоматически отключается.

### 3.5 Разъем CD/TAPE INPUT

Разъем для подключения CD-проигрывателей, кассетных деков и других звуковоспроизводящих устройств. Уровень сигнала с этого входа контролируется непосредственно регулировкой MASTER вашего Edition Blue™ DFX. Для настройки желаемого баланса громкости воспроизведения относительно гитарного сигнала используйте регулировку громкости на самом устройстве.

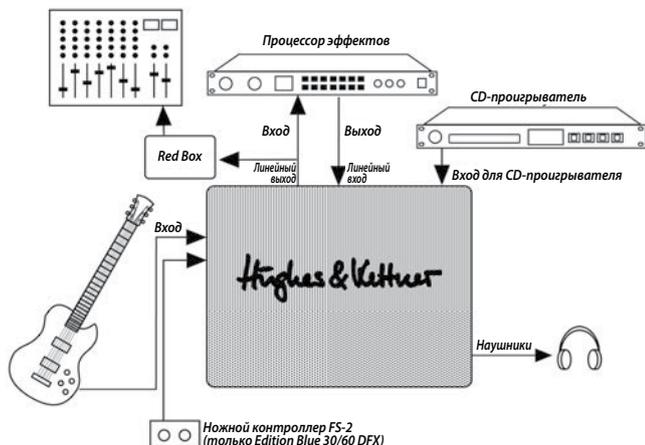
⊕ Большинство воспроизводящих устройств имеют регулируемый выход на наушники. Используя подходящий переходник, можно подключить этот выход к разъему CD/TAPE INPUT.

### 3.6 Разъем MAINS

Подключите к этому разъему прилагаемый кабель питания европейского типа. Прежде чем подключать кабель к сети переменного тока убедитесь, что максимально допустимое напряжение усилителя соответствует напряжению сети.

⊕ Перед включением звуковоспроизводящего устройства, установите регулировку усилителя MASTER на минимум. После включения слегка увеличьте громкость регулятором MASTER и настройте желаемый баланс уровней. Достигнув его, установите нужный общий уровень громкости.

## 4 Стандартное подключение усилителя



## 5 Уход и профилактическое обслуживание

Усилители Edition Blue™ DFX не требуют какого-либо сервисного обслуживания. Однако необходимо соблюдать некоторые меры предосторожности для обеспечения длительной работы вашего усилителя.

- Следите за тем, чтобы все периферийные устройства, шнуры и кабели были в хорошем рабочем состоянии. Проблемы с акустическими кабелями (короткие замыкания, ослабленные соединения) являются основной причиной отказов усилителей мощности. Низкокачественные кабели вызывают помехи и нежелательные шумы.
- Убедитесь, что вентиляционные каналы вашего усилителя не заблокированы или не перекрыты.
- Не подвергайте усилитель механическим ударам и воздействию высоких температур, большого количества пыли и особенно влаги.
- Уделяйте пристальное внимание характеристикам периферийных устройств.
- Ни в коем случае не подключайте устройства с высоким уровнем выходных сигналов (например, усилители мощности) к входу вашего усилителя.
- Перед подключением усилителя к электросети убедитесь, что ее напряжение подходит для усилителя. При наличии сомнений проконсультируйтесь со звукотехником или смотрителем здания.
- Воздерживайтесь от самостоятельного ремонта устройства. Поручайте замену внутренних предохранителей квалифицированному техническому специалисту.
- Очищайте наружную поверхность Edition Blue™ DFX при помощи мягкой влажной ткани.

## 6 Поиск и устранение неисправностей

**Edition Blue™ DFX не включается.**

- На усилитель не поступает электропитание. Проверьте правильность подключения и состояние кабеля питания.
- Неисправен сетевой предохранитель. Замените предохранитель на новый того же номинала. Если новый предохранитель также выйдет из строя, обратитесь к продавцу или в авторизованный сервис-центр.

**Edition Blue™ DFX подключен правильно, но звука нет.**

- Возможно, одна или несколько регулировок GAIN или MASTER установлены на минимум. Измените положение регулировок.
- Возможно, короткое замыкание в сигнальной цепи динамика привело к перегоранию внутреннего предохранителя. Убедитесь, что ни одно из соединений не имеет короткого замыкания, и поручите замену предохранителя квалифицированному техническому специалисту (новый предохранитель должен иметь те же характеристики).

**Ножной контроллер не переключает каналы.**

- Возможно, переключатель на передней панели установлен в положение LEAD. Установите его в положение CLEAN

**При использовании разъемов LINE OUT/LINE IN слышен гудящий шум.**

- Электрическое или магнитное поле вызывает помехи. Используйте кабели более высокого качества или попробуйте поменять их местами. Если это не помогает исправить ситуацию, используйте директ-бок.

**Процессор эффектов подключен к разъему LINE OUT, и сигнал полностью искажен, даже при настроенном чистом звуке.**

- Сигнал с разъема LINE OUT перегружает вход процессора эффектов. Уменьшите входную чувствительность процессора соответствующим регулятором («INPUT» или «GAIN»).

**Процессор эффектов подключен к разъему LINE OUT, но уровень громкости сигнала слишком низок.**

- Неправильно настроен выходной уровень процессора эффектов. Увеличьте уровень.

# 7

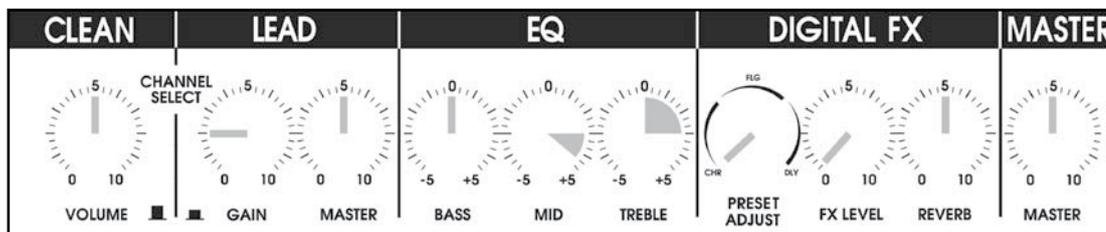
## Технические спецификации

<b>Модель</b>	<b>15 DFX</b>	<b>30 DFX</b>	<b>60 DFX</b>
<b>Выходная мощность на 8 Ом</b>	15 Вт	30 Вт	60 Вт
<b>Макс. потребляемая мощность</b>	55 ВА	70 ВА	100 ВА
<b>Сетевой предохранитель</b>			
Конфигурация 230/240 В	T 250 мА	T 315 мА	T 250 мА
<b>Внутренний предохранитель</b>	T 315 мА	T 315 мА	T 315 мА
<b>Рабочий диапазон температур</b>	-10 — +35 °C	-10 — +35 °C	-10 — +35 °C
<b>Вес</b>	7,3 кг	9,2 кг	13 кг
<b>Размеры</b>			
Ширина	404 мм	440 мм	480 мм
Высота	375 мм	410 мм	490 мм
Глубина	195 мм	220 мм	275 мм
<b>Динамик</b>	8" RockDriver Blue	10" Rockdriver Blue	12" Rockdriver Blue

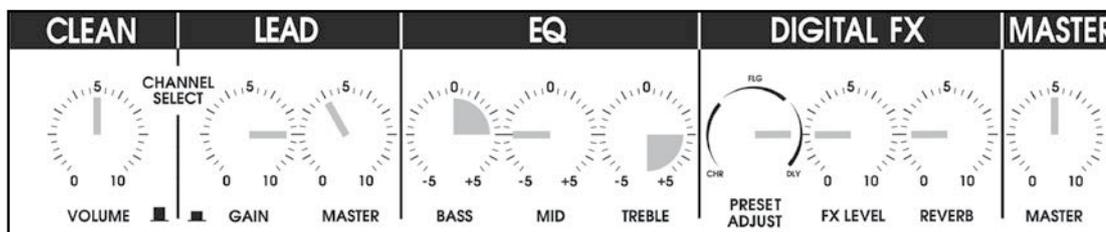
# 8 Примеры настроек

«Нет правильного или неправильного звука. Не бывает неверных настроек. Звук – это очень субъективная вещь. Если звук нравится вам – все правильно! Помните, что ваша гитара, звукосниматели, струны, и, конечно же, ваши пальцы – все это важно для создания вашего собственного уникального звука. Рекомендованные настройки ниже призваны лишь показать, как быстро получить указанное звучание... но не бойтесь экспериментировать... главное, делайте это весело!»

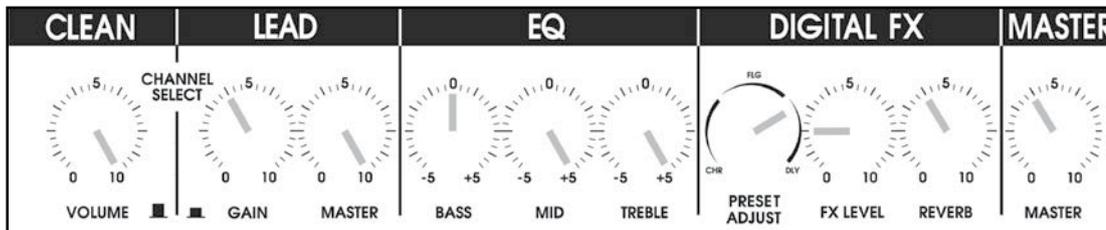
**Пример 1, Классический чистый звук и перегруз**



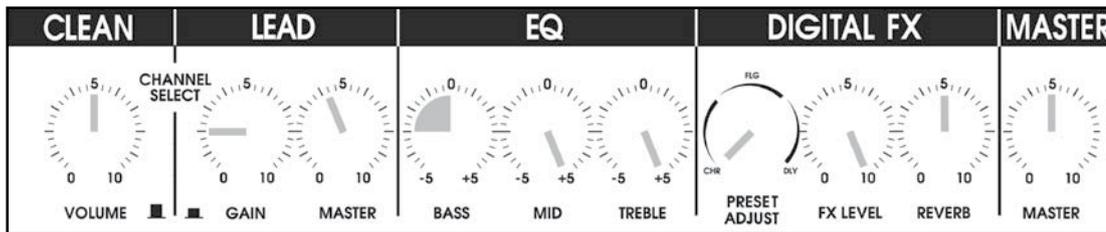
**Пример 2, Современный чистый звук и перегруз**



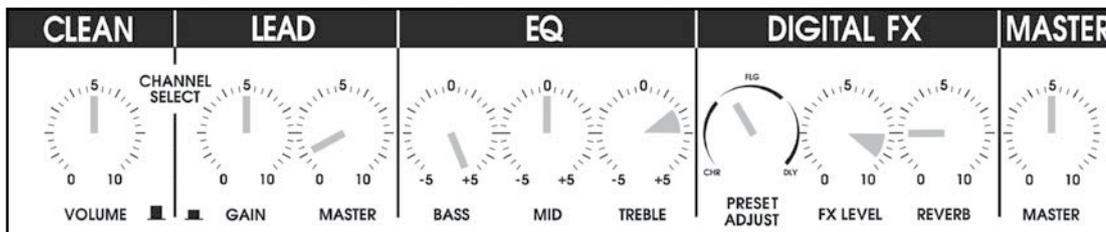
**Пример 3, Кантри и Блюз**



**Пример 4, Чистый звук с хорусом и перегруз в духе «New Wave»**



**Пример 5, Экстремальный флэнжер для чистого звука и перегруза**



## **ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ ПРОЧИТЕ ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ**

- Прочтите все приведенные здесь указания!
- Сохраните указания для использования в дальнейшем!
- Соблюдайте все предупреждения и указания, приведенные на устройстве!
- Не используйте данное устройство вблизи воды, например, около ванны, раковины, бассейна, в сыром подвале и т.п.
- Не помещайте данное устройство на неустойчивую тележку, подставку или стол. Устройство может упасть и получить повреждение или нанести травму находящимся рядом людям.
- Слоты и отверстия сзади или сбоку корпуса предназначены для вентиляции, обеспечивающей надежную работу устройства и предотвращающей его перегрев. Нельзя закрывать или загораживать эти отверстия. Нельзя устанавливать устройство во встроенную мебель за исключением случаев, когда обеспечивается достаточная вентиляция.
- Данное устройство следует помещать вдали от источников тепла, таких как печи, радиаторы, усилители или другие производящие тепло устройства.
- Используйте только прилагаемый блок питания или сетевой кабель. Если у вас имеются сомнения относительно имеющегося источника питания, обратитесь к дилеру или в местную компанию-поставщик электроэнергии.
- Не ставьте или не кладите на сетевой кабель какие бы то ни было предметы. Прокладывайте шнур питания так, чтобы на него не наступали люди.
- Ни в коем случае не удаляйте заземляющий контакт сетевого кабеля.
- С сетевыми кабелями всегда необходимо обращаться аккуратно. Периодически проверяйте их на предмет наличия перегибов или следов износа, особенно вблизи вилки и в точке выхода кабеля из устройства.
- Если вы не собираетесь использовать устройство длительное время, отключайте устройство от электросети.
- Если устройство будет установлено в рэковой стойке, необходимо обеспечить заднюю опору.
- Данное устройство следует использовать только с тележкой или подставкой, рекомендованной компанией Hughes & Kettner.
- Никогда не вставляйте в отверстия корпуса устройства какие-либо предметы, так как они могут соприкоснуться с контактами, несущими опасное напряжение, или вызвать короткое замыкание компонентов устройства, что может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не допускайте попадания каких-либо жидкостей на устройство.
- Не пытайтесь производить техническое обслуживание этого устройства самостоятельно, так как при открытии или снятии крышек устройства вы можете подвергнуться воздействию опасного напряжения и другим опасностям. Любое техническое обслуживание должно производиться квалифицированными специалистами.
- Очищайте устройство только сухой тканью.
- Не удаляйте защитное средство поляризованной вилки или вилки заземляющего типа. Поляризованная вилка имеет два ножевых контакта, один из которых шире другого. Вилка заземляющего типа имеет два ножевых контакта и третий, заземляющий контакт. Широкий контакт или третий штырь предназначен для обеспечения безопасности. Если вилка не вставляется в розетку, обратитесь к электрику, чтобы он заменил устаревшую розетку на более современную.
- Всегда размещайте устройство так, чтобы выключатель питания был доступен.
- В случае возникновения одной из следующих ситуаций отсоедините устройство от розетки электросети и передайте его квалифицированному специалисту для технического обслуживания:
  - Повреждение или износ сетевого кабеля или вилки.
  - На устройство пролита жидкость.
  - Устройство подверглось воздействию дождя или воды.
  - При соблюдении инструкции по эксплуатации устройство не работает нормально.
  - Устройство уронили или корпус устройства поврежден.
  - Наблюдается заметное изменение работы устройства, свидетельствующее о необходимости обслуживания.
- Используйте только те регулировки, которые описаны в руководстве по эксплуатации. Неправильное использование других регулировок может привести к повреждению устройства и необходимости сложного ремонта, осуществляемого техническим специалистом.
- Очень высокие уровни громкости могут привести к необратимой потере слуха.
- Восприимчивость разных людей к шуму, способному вызвать потерю слуха, значительно различается, однако почти каждый человек хотя бы частично потеряет слух при воздействии достаточно высокого уровня шума в течение достаточного времени. Управление охраны труда правительства США (OSHA) установило следующие значения допустимого уровня шума.

Продолжительность в часах в течение суток	Уровень звукового давления, дБА, медленная реакция
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 ½	102
1	105
½	110
¼ или меньше	115

- Согласно данным OSHA, воздействие шума, превышающее приведенные допустимые значения, может привести к частичной потере слуха.
- Если при эксплуатации устройства превышаются указанные допустимые значения уровня звукового давления, необходимо носить беруши или защитные наушники во избежание необратимой потери слуха.
- Предохранители. Для обеспечения наилучших рабочих характеристик устройства заменяйте их только предохранителями требуемого номинала, соответствующими стандарту IEC 127 (5 x 20 мм).

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОПАСНОСТИ ВОЗГОРАНИЯ И ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ВЛАГИ ИЛИ ДОЖДЯ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КОРПУС УСТРОЙСТВА; ВНУТРИ УСТРОЙСТВА НЕТ ЧАСТЕЙ, ОБСЛУЖИВАЕМЫХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СЕРВИСНЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

Настоящим удостоверяется, что

**Hughes & Kettner**  
**Edition Blue-DFX 15/30/60**

соответствует положениям Директивы Совета Европейского сообщества по сближению законодательств государств-членов относительно электромагнитной совместимости в соответствии с Директивой об электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС, включая поправку 93/68/ЕЕС, а также Директиву о низковольтных устройствах 73/23/ЕЕС, включая поправку 93/68/ЕЕС.

Данное заявление о соответствии стандартам Европейского Сообщества явилось результатом исследования, проведенного Отделом обеспечения качества компании STAMER GmbH в соответствии с Европейскими Стандартами EN 50081-1, EN 50082-1 и EN 60065 о низковольтных устройствах.

The logo for Stamer GmbH, featuring the word "STAMER" in a stylized, bold, sans-serif font. The letters are white with a grey shadow effect, and the logo is positioned above a horizontal line that extends across the page.

Stamer Musikanlagen GmbH  
Magdeburger Str. 8  
66606 St.Wendel

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. Stamer".

Лотар Штамер,  
дипломированный инженер  
Исполнительный директор  
Санкт-Вендель, май 2007 г.



**Производитель:**

Music & Sales PE GmbH

66606, Германия, Ст. Вендел, Тритшлерштрассе 3

**Импортер:**

ООО «ИнСайд»

127473, г. Москва, ул. Селезневская, д. 11, стр. 3.

[www.inside-ltd.ru](http://www.inside-ltd.ru)

[www.hughes-and-kettner.ru](http://www.hughes-and-kettner.ru)

[www.facebook.com/HughesandKettnerRussia](https://www.facebook.com/HughesandKettnerRussia)

[www.vk.com/hughesandkettner](https://www.vk.com/hughesandkettner)

Охраняется авторским правом Music & Sales GmbH.

Изменения могут вноситься без предварительного уведомления.

Напечатано в России.

